

CLUBS

GYM-TONIC AEROBIC

Les cours de Gym Aérobic reprendront dès le

MARDI 27 SEPTEMBRE 1983

ouverts à tous, femmes et hommes.

Horaires : 11h.45 - 12h.45
12h.45 - 13h.45
17h.45 - 18h.45

Les "anciennes" sont également priées de s'inscrire à nouveau.

Renseignements et inscriptions, tél. 4862.

B O W L I N G

Les compétitions organisées par le club pour la saison 83/84, débiteront par le premier tournoi du samedi 24 septembre 1983.

La ligue CERN commencera le lundi 26 septembre à 18h.00 précises.

Toutes les personnes intéressées par nos compétitions ou par une information plus détaillée sur le fonctionnement de notre Club peuvent contacter l'une des personnes suivantes :

G. MARINONI, tél. : 3836-3504
R. BENETTA, tél. : 2108
K. ZUMBROCK, tél. : 2366.

R U G B Y

Le Rugby Club CERN continue sa préparation pour la reprise du Championnat. Les Equipes du CERN et de VIUZ-EN-SALLAZ, après un match très ouvert, se sont retrouvés pour le verre de l'amitié sur le score de 26 à 0 en faveur du CERN.

Ecole de Rugby - Prochains matches

Débutants - Poussins - Benjamins :
Entraînement samedi 17 septembre à 14h.00 au terrain CERN.

Minimes - Cadets :
Entraînement samedi 17 septembre à 14h.00 au terrain de GEX.

Seniors - Juniors
Match amical, dimanche matin 18 septembre contre Annemasse, à Gex - Convocation 9h.00 à Gex.

Equipe I : Match de Championnat dimanche 18 septembre à 15h.00 au CERN, contre Nyon. 14h.00 aux vestiaires.

Le RUGBY CLUB ATTEND vos enfants pour son ECOLE DE RUGBY. Dès année de naissance 1976. Renseignements : 2249.

BAL DU RUGBY CLUB - VENDREDI 4 NOVEMBRE

V E L O

Samedi 17 septembre 1983

Sortie du matin No. 6 : Départ Piscine de Ferney
9h.00 pour 55 kms.

Sortie après-midi "N" : Départ Piscine de Ferney
14h.30 pour 47 kms
variante 51 kms.

Samedi 24 septembre 1983

Sortie du matin "R" : Départ Piscine de Ferney
14h.00 pour 62 kms.

Après-midi : Organisation Dames.

Dimanche 18 septembre 1983

5ème GRAND PRIX DU VELO CLUB CERN

Distribution des dossards : au départ à 7h.45
Circuit : Boucle de 4,5 Kms sur le site du CERN,
8 fois pour les dames et les enfants,
14 fois pour les hommes.

Consultez le règlement !

Amis sportifs et supporters, venez encourager vos favorit(e)s.

NOTA : chaque participant recoud un dossard qu'il devra remettre à l'arrivée. Il sera tiré au hasard un de ces dossards et l'heureuse ou l'heureux gagnant(e) recevra un super-cadeau.

Alors n'oubliez pas de remettre vos dossards.

Bonne chance à tous !

H I P P I Q U E

YVERDON les 8 et 9 octobre. Cavaliers confirmés, faites-vous vite connaître, chevaux limités.

PONEY. Vous pouvez être membre de notre Club et pratiquer le poney pour les moins de 10 ans au Poney-Club de CESSY. Ce Club est affilié au Poney-Club de France et est habilité au passage des examens. Des cours débutants ont lieu les samedi à 17h.00, mercredi 16h.00, jeudi 14h.00 et bien entendu des cours et promenades pour confirmés.

Cotisation du 1.1. au 31.12 : 40 FS
1.9. au 31.12 : 20 FS
Carte de 10 heures : 100 FS

Renseignements et inscriptions :

Michèle JOUHET, tél. 2688
Michel BLIN, tél. 3536.

Manège de SEGNY. Reprenez le chemin du manège en vue de vous perfectionner et vous préparer aux examens du printemps.

P H O T O

CONCOURS ANNUEL

Tous les membres du Photo-Club peuvent participer à notre concours annuel dont le règlement figure dans notre plaquette d'information 1983.

Vous pouvez concourir dans les 3 catégories :
Noir et Blanc, Couleur et Diapositives.

Aucun thème n'est imposé et vous avez la possibilité de présenter jusqu'à 15 épreuves en N. et B., 15 épreuves en couleur et 10 diapositives.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus en demandant le règlement.

A envoyer à A. VAN PRAAG /DD

Je désire recevoir le règlement du concours annuel 1983.

NOM, Prénom :Div.

ATTENTION : la remise des épreuves est fixée au mercredi 19 octobre 1983.

CHOEUR ET ORCHESTRE DU CERN

Les répétitions du Choeur pour la saison 1983/1984 commenceront MERCREDI 21 SEPTEMBRE 1983 à 20h.00, dans l'Amphithéâtre du CERN.

Au programme pour les Concerts de Noël, il y a des oeuvres de HANDEL, de CHARPENTIER et Chants de NOEL.

Tous ceux qui aiment chanter sont les bienvenus. Il n'y a pas d'examen de voix.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 5924 ou 2590.

CERN CHOIR AND ORCHESTRA

Choir Rehearsals for the 1983/1984 season start on WEDNESDAY 21 SEPTEMBER at 20.00 Hrs, in the Main Auditorium.

The program for Xmas Concerts includes works by Handel, Charpentier and Christmas Carols.

Anybody who enjoys singing is most welcome to come along. There is no voice test.

For more information, please phone 5924 or 2590.

F O O T I N G

Aux amis de la course à pied :

Hello road runners !

Nous vous invitons à participer à un Jogging Familial/course pédestre le samedi 8 octobre 1983.

Ceci aura lieu sur le site (région OUEST-LEP) entre 12h.00 et 13h.30. Les membres du personnel et leur famille désirant y participer sont priés de retourner le bulletin d'inscription, dûment rempli, avant le 1er octobre. Les autres détails seront communiqués aux participants directement.

Chaque coureur terminant la course recevra une médaille. Afin de la financer, un droit d'inscription de FS 6.- (dames et messieurs) et de FS 5.- (enfants) sera perçu lors de la remise des dossards le 5 octobre 1983.

Afin de mieux répondre aux coureurs qui ne s'intéressent pas à la compétition, une course "JOGGING" a été ajoutée au programme. Celle-ci est ouverte aux "joggeurs" de tout âge et sexe. Les coureurs de compétition n'y seront pas admis.

Les Challenges du Cross du CERN seront mis en compétition. Classement pour les meilleures familles participantes, ainsi que par âge/performance (handicap).

Les catégories suivantes sont au programme :

- I - JOGGING, 5,4 kms
- II - Compétition HOMMES, 5,4 kms
- III - Compétition VETERANS, 5,4 kms, (nés en 1945 ou avant)
- IV - Compétition DAMES, 1,8 km
- V - Compétition FILLES, 1,8 km, (nées entre 1966 et 1969)
- VI - Compétition GARCONS, 1,8 km, (nés entre 1966 et 1969)
- VII - Compétition FILLES, 1,8 km, (nées en 1970 ou avant)
- VIII - Compétition GARCONS, 1,8 km, (nés en 1970 ou avant)

A . W. ZAPF/PE (à envoyer avant le 1.10.83)

Inscription(s) à la course du 8.10.1983 :

NOM, Prénom :
Né en (sauf Dames)

.....
.....

.....
.....

NOM et Signature du membre du personnel :

.....Div. / Tél.....

S U B A Q U A T I Q U E

ECOLE - BAPTEMES

Les inscriptions des débutants désirant apprendre à pratiquer la plongée sous-marine seront prises les lundi 26 septembre et 3 octobre 1983 à la Permanence du Club (Cafétéria COOP - de 17h.45 à 19h.00).

La saison d'hiver se déroule d'octobre à fin mars, en piscine, chaque mardi de 20h.30 à 21h.30.

En outre des baptêmes gratuits sont également proposés sur inscription.

Tous les renseignements pourront être obtenus :

- . à la Permanence,
- . auprès de J.C. TARLE/EP (Tél. 4716).

S K I

Dimanche 18 septembre : Jonction des Glaciers des Bossons et de Tacconnaz (Vallée de Chamonix) 4h.00 de montée soutenue. Responsable : Bernard GAY. Départ 7h.00, Parking Migros.

Dimanche 25 septembre : Morgins (Pointe de l'AU) Rendez-vous 07h.30, Parking Migros (Meyrin) ou 09h.00, Place de l'Eglise à Morgins.

Repas au Relais des Bochasses. Raclette ou assiette valaisanne : FS 10.- (boisson non comprise).

Inscription pour la sortie de Morgins

A retourner à R. HUGUENIN / LEP (avant le 21 septembre)

Je m'inscris pour la sortie de Morgins.

NOM, Prénom :

Div. : Tél. : Nbre. pers. :

Y A C H T I N G

24 et 25 SEPTEMBRE 1983 - LA MOQUE D'OR

Cette course se déroulera entre ROLLE et VERSOIX et sera ouverte aux bateaux à cabine.

Suite à un choix limité des restaurants, qui ne peuvent accueillir plus de 50 personnes et des Ports qui n'ont de la place que pour une quinzaine de bateaux, le dîner traditionnel aura lieu soit à Yvoire, soit à Touges. Le prix sera de l'ordre de 35 FS.

Une réservation est obligatoire pour la participation au dîner et vous pouvez téléphoner au 4284 jusqu'au jeudi 22 septembre.

Il sera également possible de réserver aux soirées du Club.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 38/1983

B R I D G E

The results of last weeks duplicate were :

- 1st. G. CAMERON and N. BOYLE 65%
- 2nd. S. MAROZZI and A. RUDGE 61%
- 3rd. M. HUBBELING and L. HUBBELING 53%

Please send to D. Kemp/PS

I shall be playing Wednesday 21st. September

Name :Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

LIFE DRAWING GROUP

The LIFE DRAWING GROUP welcomes both beginning and advanced participants, Thursday evening from 8 to 10 p.m. in the Club room of Restaurant No.2 (Tortella). Technique and materials are at members' discretion.

Men are also welcome if they take out a membership card.

Annual registration : 25 FS. Members split the model's fee, 4 to 8 FS per person per evening, according to the number of members present.

For more detail, call Dot Bourquin, phone 82.34.24.

First session : September 22, 1983.

C R I C K E T

For several years now one of the highlights of the season has been the annual visit to play Milan C.C. at their idyllically situated ground near Porlezza on Lake Lugano. After a break of three years (due to the unavailability of the pitch) this expedition was revived on September 10 and 11, and apart from the rain which interfered with the proceedings sporadically on Saturday, the whole weekend was very successful.

Scores

Saturday : M.C.C. 156 for 7 declared
CERN C.C. 69 for 4
Match drawn

Sunday : CERN C.C. 154 all out
M.C.C. 74 all out
CERN won by 80 runs.

Continuing the Italian connection, CERN C.C. are due to play host to Euratom C.C. of Varese on September 24 and 25.

For further information about cricket at CERN, please call 2923 or 2655.

P E T A N Q U E

Samedi 17 septembre 1983 dès 13h.00

Concours en doublettes formées

3 parties - Buffet, Buvette.

Dimanche 18 septembre 1983 dès 13h.00

Concours à la mêlée organisé par A.T.M.

Buffet, Buvette.

◎ ◎

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT : Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE : A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves maximum.

NIVEAU DES COURS

En général deux niveaux.

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - deuxième année de fréquentation.

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

AGE D'INSCRIPTION :

entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE ET JOUR

Généralement le soir entre 18h et 18h45
2 jours par semaine,

soit : LUNDI/JEUDI ou MARDI/VENDREDI

FRAIS D'INSCRIPTION

Déterminés en fonction du nombre de participants.

NOTA : Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel CERN.

* * * * *

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s) veuillez retourner le bulletin ci-contre à
J. BLONDEL/SB.

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

REMARQUES

1. Comme l'an dernier, un cours d'allemand débutant, est prévu si le nombre d'inscriptions est suffisant.

2. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaité pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

3. Début des cours : fin octobre /
début novembre.

Fin des cours : Juin 1984.

A : J.BLONDEL/SB

. je désire inscrire mon(mes) enfant(s) pour le cours Audio-Visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2 - 3 *

ALLEMAND : (sous réserve du nombre d'inscriptions)

Mes jours préférentiels sont :

- LUNDI / JEUDI *

- MARDI / VENDREDI *

* entourer la solution retenue.

NOM.....DIV.....Tél.....

Signature.....

◎ ◎

GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Nous rappelons aux parents qui souhaiteraient mettre leur(s) enfant(s) à la Garderie du Jardin d'Enfants, qu'elle est ouverte à nouveau chaque mardi et vendredi après-midi de 14h.00 à 17h.30.

Le prix de l'abonnement est le suivant :

. Frs 90.- pour 10 après-midi ;
. Frs 150.- pour 2 enfants et 10 après-midi.

Le prix hors abonnement est de Frs 10 par enfant et par après-midi.